

## MISERERE

*Cor mundum crea in me Deus \* et spiritum  
rectum innova in visceribus meis.*

## I

Oħloq fija qalb oħra, Mulej \* imħassra din qalbi għax fiha  
għammar id-dnub.

Ara, jien tlift is-Sewwa tal-Kelma Tiegħek \* imma, Mulej la  
ddawwarx wiċċek minni.

Niżlu madwari d-dlamijiet tal-lejl u jien ħrabt mill-maqdes  
tiegħek\* ikollok ħniena mir-ruħ tiegħi.

Nehħejt minn immifsejja l-irwejjah ta' l-incens u għidt \* iqam-  
mat il-jasar iebes tal-Mulej.

Għax Hu jxekkilni minn riġlejja \* u l-hena tas-sensi ma  
jaħmel.

U ħargu madwari jħufu l-erwieħ il-ħżiena \* u dawn sefsuli  
f'widnejja:

Itlaq 'l Alla tiegħek għax Hu medhi Bih innifsu \* Hu le ma  
jisma' talbek għax oġħla mill-kwiekeb Għamartu.

Ħalqek dgħajjed u rmiek għal rajk \* tista' dgħajsa bi qluġħ  
imżarrat tofroq il-baħar ?

Le, le, iebes il-Mulej Alla tagħkom mal-bniedem \* għax Hu  
ma jħennx għall-krib ta' ruħ imjassra.

Għalxejn tingħi Int f'soddtok \* l-għana ta' l-aṅġli tiegħu ma  
jħalluħ jisma' krib il-bniedem.

Għandek il-għatx tal-ħajja \* qum, stgħallha, għix il-ħajja mis-  
sensi.

Jewwilla mhix fil-ħass ħajtek \* u mhux il-pjaċir il-għaxqa tas-  
sensi ?

Indafar mas-siġra tal-pjaċir \* iħajjek il-frott tagħha, aqta' min-  
nu sa tixba'.

Żid il-għaxqiet tas-sensi mill-ħwejjeġ maħluqa \* u int iżżid  
il-jiem ta' ħajtek magħduda.

Għandek ma' ġismek minsuġa ħames sensi \* aġħtihom l-ikel  
li jridu, inkella ibleh int, ja bniedem, mejjet ħaj.

Ma tarax, jobġhod Alla tiegħek is-sensi \* għax jibza' li tikseb  
l-hena ta' dejjem bħalu.

Għid f'qalbek: 'Tkun magħmula r-rieda tiegħi \* u arak, qawwi  
int, alla iehor bħalu.

- U l-frugħa lagħbitni, Mulej \* ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, jien emmint il-qerq.
- U tlaqt magħhom u għidt "X'irid ikun! \* bniedem jien tad-dem u l-laħam, mhux ruħ, ngħix il-ħajja tas-sensi."
- U tbahradt u tgħaxxaqt u dawwart ġbini bil-klil \* u ġismi dliktu bil-fwejjaħ tal-lvant.
- Sa tilfet il-qalb kull lġiem u tħassret \* u bħall-bhima tax-xagħri sirt, bħall-bagħal u ż-żiemel mingħajr fehem.
- In-nisa sbieħ ta' Babel dilkuli xagħri bil-balzmu \* xuftejhom kienu jaħarqu bin-nar tad-dnub.
- Kilt magħhom minn fuq mejda waħda \* għax huma sbieħ in-nisa ta' Babel.
- Sriep, sriep, in-nisa ta' Babel, Mulej, \* xaħxħuni fin-nagħas tal-mewt u ruħi ssahħmet fil-ħama u ma ħassetx il-għajb.
- Tħammġet ruħi bit-tajn ta' taħt is-saqajn \* u fis-sakra tfaħret li kienet liebsa l-ħarir.
- Sa ma ħassejt id-dalik ta' l-inkejja jċarrat it-tambur ta' wid-nejja \* l-erwieħ il-ħżiena kienu madwari jgħajbuni.
- Qaluli: Għandek ma' ġismek minsuġa ħames sensi \* ħadni-homlok u ħallejniek għajjien mingħajrhom.
- Bla ruħ u bla sensi, int tassew ġisem mejjet \* Barabba inti, ja Bniedem, bla għaqal.
- Agħti lilna r-ruħ tiegħiek mirhuna \* u ġismek għajjien agħtiħ lit-trab.
- U n-nisa ta' Babel ma xaħxħunix iżjed bil-għana tagħhom \* krubithom beżżgħetni, uċuħ imbengla rajthom, uċuħ il-bhejjem.
- Issa ħxejja daru għalija \* in-nar ta' l-għajb u l-ħtija qed itemmni.
- Jewwilla bluhiti ma ssibx ħniena quddiemek ? \* Mill-ogħla għa-martu l-Mulej jisma' l-krib tal-qalb niedma.
- Aħfer lill-bniedem, Adam hu jien, Salamun u David \* Abel il-maqtul jien, Kajjin il-qattiel.
- Għax eqdem hu dnubi minn dik li reddgħetni ħalibha \* f'demmha jien ħtejt u f'nisel missieri.
- Għalkemm nisl għaraftu u toqlu ħassejtu jgħakkisni \* mar-rfis ta' l-art il-kwiekeb tiegħiek bdilthom u s-sema maq-dartlek.
- Kont jien il-miġnun li ċħadtek minn qalbi \* kont jien li sam-mart l-għajb mal-bieb tal-Madaliena.
- Sa ma darba din għalqet il-bieb f'wiċċi u kitbet b'Demmek fuqu \* Warrab, tniġgesx fejn saffa l-Mulej.
- 'Ma minn seklu għal seklu jien bqajt infittex il-Midinba \* nwaqqa' l-għajb f'laħamha u l-qilla tal-ħaq f'genbejja.

Eluf ta' snin ilni nigġerra mingħajrek \* issa, Mulej għajajt,  
ħallini nieqaf f'belt Sijon.

Insa l-ġenn tiegħi, l-erwieħ il-ħżiena qarrqu bija \* u jien,  
ja Sidi, qarraqt bija n-nifsi.

Imma ma qarraqtx bik, Mulej \* għax kollox Int taf u kollox  
tista'.

Hawn arani; rimi ta' dnubi, wara bieb il-Maqdes tiegħek \*  
iftaħli Mulej, ħallini nidħol.

ħalli fi mnifsejja narga' nħoss riħet il-libien \* u nisma' f'widnejja  
għanjet il-Mulej.

U tqum mill-imwiet ir-ruħ tiegħi \* u nxarrab l-irħama ta' Al-  
tarek bid-dmugh ta' ndiema.

ħa, ħudu dan ġismi, Mulej, aġħmel biħ li trid \* saffih, aħarqu  
fuq il-midbaħ tiegħek.

Jekk mhux bħal ibnek, zommni għall-inqas bħala wieħed  
mill-qaddejja \* l-iċken fost l-iċken u l-aġħar fost l-aġħar.

Imma la tagħlaqx il-bieb tal-Maqdes tiegħek f'wiċċi \* fil-maq-  
des tiegħek ħallini niknes il-qiegħa ta' l-art.

U naqfel il-qriegq tal-qaddejja tiegħek \* u nishar lejli u nhar  
bil-friegħi taż-żebbuġ imbierek f'idi.

Għad-dell ta' Salib Ibnek, fuq il-Għolja tad-Demm bla ħtija \*  
fejn Mara qasmet qalbha bin-niket,

Fejn Mara, mbierka fost in-nisa, ħennet għal Barabba \* u tal-  
bet li tingħata maħfra lill-qalb niedma.